

SALUS CONTROLS
Wired digital thermostat - non-programmable
Model: HTRS230(30)

User manual

PRODUCER: Salus Limited
6/F, Building 20E, Phase 3, Hong Kong Science Park, 20 Science Park East Avenue, Shatin, New Territories, Hong Kong

IMPORTER: QL CONTROLS Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Rolna 4, 43-262 Kobieliце

Представителство SALUS Controls в России и Казахстане:
ООО «Салус Рус»,
107023, г. Москва, ул. Суворовская, д.6, стр.7
Россия, +7 (495) 773-09-45

Computime

www.salus-controls.eu

SALUS Controls is a member of the Computime Group.

In accordance with the product development policy, SALUS Controls plc reserves the right to change specifications, design, and materials used in production, presented in this manual, without prior notice.

Вступ

Дякуємо Вам за вибір обладнання торгової марки «SALUS». Завдяки даному регулятору управління кімнатною температурою буде простою і точною. Регулятор зручний в обслуговуванні, оснащений ЖК-дисплеєм з підсвіткою і сенсорними клавішами. Пристрій може працювати в двох режимах: нагрівання або охолодження.

Сертифікат відповідності

Виріб відповідає Директивам : EMC 2014/30 / EU, LVD 2014/35 / EU, а також RoHS 2011/65 / EU. Повну інформацію щодо Декларації відповідності можете переглянути на нашому сайті: www.saluslegal.com

Інформація про безпеку!

Використовуйте обладнання відповідно до інструкції. Користуйтеся лише всередині приміщень. Цей пристрій має встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Встановлення пристрою має відповідати інструкції, нормам і правилам, що діють у місті, країні або державі, де воно здійснюється. Недотримання вимог відповідних інструкцій, стандартів і правил може призвести до порушень нормальної роботи, а також до травм, смерті або судового переслідування.

Введення

Този термостат е устройство, което позволява да персонализирате отоплението и охладжанието на Вашия дом според нуждите си. Устройството HTRS230 от Salus Controls е стилен и прецизен дигитален стаян термостат, който е снабден с голям, лесен за отчитане LCD екран и удобни бутони. Сега можете лесно да настроите желаната от Вас температура, за да създадете комфортна домашна среда.

Продуктово съответствие

Продуктът отговаря на следните директиви на ЕС: 2014/30 / EC, 2014/35 / EC, 2011/65 / EC. Пълна информация можете да намерите на www.saluslegal.com

Моля обърнете внимание!

Този документ е кратко ръководство за инсталиране и експлоатация на продукта и посочва основните му характеристики и функции. Подробна информацията може да намерите в пълното ръководство, което е достъпно на www.salus-controls.bg и който трябва да се използва за правилна инсталация и експлоатация на продукта.

Увод

Дякуваме вам, že ste si zakúpili denný termostat HTRS230. Vďaka tomu bude ovládanie vášho vykurovacieho systému jednoduché a presné. Termostat HTRS230 sa ľahko ovláda pomocou podsvieteného LCD displeja a dotykových tlačidiel. Ponúka výnimočné pohodlie pri ovládaní všetkých typov vykurovania. Zariadenie môže pracovať v dvoch režimoch: vykurovanie alebo chladenie.

Zhoda výrobku

Produkt je v súlade s nasledujúcimi smernicami EÚ: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU. Kompletné informácie sú k dispozícii na www.saluslegal.com

Upozornenie!

Tento dokument je rýchlym sprievodcom inštaláciou a prevádzkou produktu a uvádza jeho hlavné vlastnosti a funkcie. Podrobné informácie sú v úplnom manuáli, ktorý je k dispozícii na www.salus-controls.eu a ktorý je potrebné použiť pre správnu inštaláciu a prevádzku produktu.

Увод

Дякуваме вам за закупені денного термостату HTRS230. Дяки йому буде оvládaní Vašeho topného systému snadné a přesné. Termostat HTRS230 se snadno ovláda pomocí podsvíceného LCD displeje a dotykových tlačítek. Nabízí výjimečné pohodlí při ovládaní všech typů vytápění. Zařízení může pracovat ve dvou režimech: vytápění nebo chlazení.

Shoda výrobku

Tento výrobek je kompatibilní s CE a splňuje následující směrnice ES: Směrnice 2014/30 / EU, směrnice 2014/35 / EU, směrnice 2011/65 / EU.

Bezpečnostní informace!

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte zařízení zcela suché. Čistěte suchým hadříkem a před čištěním zařízení odpojte ze sítě. Instalace musí být provedena kvalifikovanou osobou v souladu s národními předpisy a předpisy EU.

Зміст упаковки

Съдържание на опаковката

Obsah balenia

Obsah balení

UA: Передня панель терморегулятора
BG: Преден панел на термостата
SK: Přední puzdro termostatu
CZ: Přední díl termostatu

UA: Задній корпус регулятора
BG: Заден панел на термостата
SK: Zadní puzdro termostatu
CZ: Zadní díl termostatu

UA: Посібник користувача
BG: Ръководство на потребителя
SK: Uživatelský manuál
CZ: Uživatelský manuál

UA: Кріпильні гвинти
BG: Крепежни елементи
SK: Montážne škrutky
CZ: Upevňovací šroubky

Вибір місця для встановлення

Правильно разположение на термостата

Správne umiestnenie termostatu

Výběr správného umístění termostatu

UA: Рекомендована висота для установки терморегулятора HTR24 - близько 1,5 метра над рівнем підлоги. Не слід встановлювати термостат на зовнішню стіну, в місця, що піддаються потрапання прямих сонячних променів або інших джерел тепла, а також в місця, що піддаються протягам.

BG: Идеалната позиция за монтаж на термостата е на височина около 1,5м., далеч от източници на отопление или охладжание. Също така, термостатът не трябва да бъде монтиран зад завеси или други препятствия или в помещения с висока влажност, защото това ще доведе до неправилно измерване на стайната температура. Термостатът не трябва да бъде изложен на директна слънчева светлина. Не монтирайте термостата на външна стена.

SK: Vislabáka pozicija termostata montážai ir aptuveni 1,5 m augstumā no grīdas līmeņa, tālāk no apkures vai dzesēšanas avotiem. Termostatu nevar pakļaut saules gaismas ietekmei vai ekstremāliem apstākļiem, piemēram, caurvējam.

CZ: Aby termostat správně fungoval, musí být nainstalován na vhodném místě. Nejlépe asi 150 cm nad úrovní podlahy, mimo zdroje tepla nebo chladu. Neinstalujte termostat za závěsy nebo jiné překážky nebo na místa s vysokou vlhkostí, zabráníte tak přesnému měření teploty v místnosti. Termostat nesmí být vystaven slunečnímu záření. Neumísťujte termostat na vnější stěnu.

Схема підключення

Схема на свързване

Pripojenie termostatu

Připojení termostatu

UA: Примітка: Регулятор сумісний із наступними моделями центрів комутації Salus: KL06 24V, KL08NSB 24V, KL04NSB 24V або безпосередньо з термоприводом.
BG: Забелжка: Термостатът е съвместим със следните Salus живини клемни шини: KL06 230V, KL08NSB 230V, KL04NSB 230V или директно към термоелектрическа задвижка.

SK: Poznámka:

Termostat je kompatibilní s následujícími modely centrálných svorkovnic Salus: KL06 230V, KL08NSB 230V, KL04NSB 230V alebo ho možno pripojiť priamo k pohonu.

CZ: Poznámka:

Termostat může být připojen k centrální svorkovnici KL06, KL08NSB, KL04NSB nebo přímo k pohonu.

Пояснення символів

Обяснение на символите

Popis pripojovacích svoriek

Popis připojovacích svorek

Terminal	Description
L, N	UA: Живлення BG: Захранване SK: Napájanie (230V AC) CZ: Napájení (230 V AC)
NSB	UA: Функція NSB BG: Нощно намаляване на температурата (вход за намаляване на температурата) SK: Nočné zníženie teploty (230V AC) CZ: Noční snížení teploty (vstup 230 V)
SL	UA: Вихідний сигнал BG: 230V AC изходен сигнал SK: Výstupný spínaný kontakt 230V AC CZ: Výstupní spínaný kontakt 230 V AC
CO	UA: Перемикання перемички між нагріванням та охолодженням BG: Превключващ джъмпер между отопление и охладжание (вход 230V AC) SK: Prepínací kontakt mezi vykurovaním a chlazením CZ: Přepínací kontakt mezi vytápěním a chlazením

UA: Примітка:

Наступні позначення використовуються як взаємозамінні для продуктів:

BG: Забелжка:

Следните обозначения се използват взаимозаменяемо за продуктите:

SK: Poznámka:

Na některých produktech může být změněno označení:

CZ: Poznámka:

v některých produktech mohou být zaměněny symboly označující svorky:

→ = SL
⊖ = NSB

Монтаж

Montáž

Монтаж

Instalace termostatu

UA: Переконайтеся, що терморегулятор не підключений до 230 В АС. Зніміть ручку, потягнувши її до себе, а потім відкрийте передню кришку, як показано на малюнку вище.

BG: Уверете се, че термостатът не е свързан към 230V АС. След това отворете предния корпус с помощта на отвертка, както е показано по-горе.

SK: Ubepečte sa, že termostat nie je pripojený k 230V AC. Pomocou škrutkovača otvorte predný kryt, ako je to znázornené vyššie.

CZ: Otevřete kryt pomocí šroubováku - jak je znázorněno na obrázku výše.

UA: Підключіть регулятор. Будь ласка, зверніться до розділу "Схема підключення". Встановіть термостат, використовуючи розроблені отвори для гвинтів. **BG:** Свържете правилно термостата. Моля, вижте раздел „Схема на свързване“. Монтирайте термостата с помощта на проектираните дупки за винтове. **SK:** Termostat správně pripojte. Prečítajte si časť "Pripojenie termostatu". Použite otvory určené pre škrutky. **CZ:** Správně připojte termostat. Viz část "Připojení termostatu". Namontujte termostat pomocí navržených otvorů pro šrouby. UA: Складіть передній і задній корпус регулятора. За допомогою ручки встановіть задану температуру. **BG:** Плъзнете предната част на контролера върху задния панел. Термостатът е конфигуриран. Използвайте < или > бутони, за да настроите желаната температура. **SK:** Termostat nasuňte na zadný kryt. Termostat je nakonfigurovaný na prevádzku. Pomocou tlačidiel nastavte požadovanú teplotu. **CZ:** Přední část regulátoru nasadte na termostat na zadní straně zařízení krytu regulátoru. Termostat je nakonfigurován. Pomocí tlačítek nebo nastavte požadovanou teplotu.

Функції кнопок

Funkce tlačídel

Функции на бутоните

Funkce tlačítek

^	UA: Збільшення / зменшення заданої температури або значення BG: Увеличаване или намаляване на зададена температура SK: Tlačídlá pre zníženie alebo zvýšenie nastavených hodnôt – napr. teploty. CZ: Tlačítka pro snížení nebo zvýšení nastavených hodnot - např. teploty
v	UA: Вибір режиму роботи, перехід між значеннями BG: Избор на режим SK: Volba prevádzkového režimu, prechod medzi hodnotami. CZ: Volba provozního režimu, přechod mezi hodnotami
<	UA: Коротке натискання - підтвердження вибору Утримування - вхід / вихід до меню або з меню BG: Кратко натискане, за потвърждаване на избор. Натискане и задържане - вход/изход от меню. SK: Krátké stlačenie – potvrdenie výberu Dlhé stlačenie – vstup / výstup do alebo z menu CZ: Krátké stisknutí - potvrzení výběru Dlouhé stisknutí - vstup / výstup do nebo z menu.
>	

Опис значків на дисплеї

Popis ikon na displeji

Описание на иконите на LCD екрана

Popis ikon na displeji

1. Нагрів
2. Охолодження
3. Активний режим
4. Комфортний режим
5. Економічний режим
6. Автоматичний режим
7. Режим захисту від замерзання
8. Одиниця виміру температури
9. Поточна / задана температура
10. Ручний режим / Тимчасовий

1. Режим Отопление
2. Режим Охлаждане
3. Активен режим
4. Слънце: Висока температура на комфорт
5. Луна: Ниска температура на комфорт
6. Автоматичен режим
7. Режим против замръзване
8. Температурна единица
9. Текуща / зададена температура
10. Ръчен режим / временна промяна

1. Topení
2. Chlazení
3. Aktivní provozní režim
4. Režim komfortní teploty
5. Režim ekonomické teploty
6. Automatický režim
7. Režim protizámrzné ochrany
8. Jednotka teploty
9. Aktuální / požadovaná teplota
10. Manuální režim

1. Vykurovanie
2. Chladienie
3. Aktívny prevádzkový režim
4. Režim komfortnej teploty
5. Režim ekonomickej teploty
6. Automatický režim
7. Režim protizámrznej ochrany
8. Jednotka teploty
9. Aktuálna / požadovaná teplota
10. Manuálny režim

Ручний режим - налаштування температури

Manuálny režim – zmena prevádzkového režimu

Ръчен режим - температурни стойности

Manuální režimy - změna provozního režimu

UA: До вибору є 3 рівні температури. У ручному режимі 24 години на добу задається тільки один рівень температури. Знак в рамці вказує, що даний температурний режим є активний. Ви можете встановити різну температуру для кожного рівня.

BG: 3 температурни нива са възможни. В ръчен режим, само едно температурно ниво се поддържа за целия ден. Иконата в рамката показва, кой режим е активен в момента. Различна температура може да бъде зададена за всяко ниво.

SK: K dispozici sú 3 úrovne teploty. V manuálnom režime sa udržiava nepretržite iba jedna teplota. Ikona v rámečku označuje, ktorý režim je práve aktívny. Pre každý režim je možné nastaviť inú teplotu.

CZ: K dispozici jsou 3 úrovně teploty. V manuálním režimu se udržuje nepřetržitě pouze jedna teplota. Ikona v rámečku označuje, který režim je právě aktivní. Pro každý režim lze nastavit jinou teplotu.

UA: Комфортний режим
BG: Режим на комфортна температура
SK: Režim komfortnej teploty
CZ: Režim komfortní teploty

UA: Економічний режим
BG: Режим на економічна температура
SK: Režim ekonomickej teploty
CZ: Režim ekonomické teploty

- **UA:** Режим захисту від замерзання. Зазвичай використовується під час тривалої відсутності або під час відпусток (доступно тільки в режимі нагріву).
- **BG:** Режим против замръзване. Обикновено се използва по време на отсъствие или ваканция (възможен е само в режим ОТОПЛЕНИЕ).
- **SK:** Režim protizámrzné ochrany. Zvyčajne sa používa v období dlhej neprítomnosti alebo počas dovolenky (je k dispozícii iba v režime VYKUROVANIE).
- **CZ:** Režim protizámrzné ochrany. Obvykle se používá v období dlouhé absence nebo během dovolené (k dispozici pouze v režimu VYTÁPĚNÍ).

UA: Натисніть будь-яку кнопку для підсвічування дисплея, а потім виконайте наступні дії:
BG: Натиснете произволен бутон, за да активирате дисплей, след това следвайте следните стъпки:
SK: Stlačením ľubovôleho tlačidla zvýrazníte obrazovku a postupujte podľa nasledujúcich pokynov.
CZ: Stisknutím ľubovôleho tlačítka zvýrazníte obrazovku a postupujte podle následujících pokynů:

UA: Виберіть режим температури за допомогою кнопок < або >.
BG: Изберете работен режим, използвайки < или > бутоните.
SK: Vyberte teplotný režim stlačením < alebo > tlačidla.
CZ: Pomocí tlačítek < nebo > vyberte provozní režim.

Встановлення температури

Nastavenie teploty

Желана температура

Nastavení teploty

UA: Натисніть будь-яку кнопку для підсвічування дисплея, а потім виконайте наступні дії:
BG: Натиснете произволен бутон, за да активирате дисплей, след това следвайте следните стъпки:
SK: Stlačením ľubovôleho tlačidla zvýrazníte obrazovku a postupujte podľa nasledujúcich pokynov.
CZ: Stisknutím ľubovôleho tlačítka zvýrazníte obrazovku a postupujte podle následujících pokynů:

UA: Поточна температура
BG: Текуща температура.
SK: Aktuálna teplota.
CZ: Aktuální teplota.

UA: Задана температура у вибраному режимі.
BG: Желана температура за избрани работен режим.
SK: Nastavte teplotu v zvolenom prevádzkovom režime.
CZ: Nastavte teplotu ve zvoleném provozním režimu.

UA: Встановіть температуру за допомогою кнопок ^ або v.
BG: Настройте желаната температура, използвайки ^ или v.
SK: Nastavte teplotu pomocou ^ alebo v tlačidla.
CZ: Nastavte teplotu pomocí tlačítek ^ nebo v.

UA: Підтвердіть свій вибір, натиснувши кнопку ✓.
BG: Потвърдете с ✓.
SK: Potvrďte tlačítkom ✓.
CZ: Potvrďte tlačítkem ✓.



Автоматичний режим - функція NSB
Automatický režim – funkcia NSB

АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ - NSB ФУНКЦИЯ
Automatický režim - funkce NSB

UA: Функція NSB (Night Set Back) забезпечує автоматичне зниження встановленої температури на щоденних регуляторах HTRS230 (30) або HTR230 (20), через програмований регулятор HTRP230 (50), підключених до центру комутації. Зміна температури відбувається між комфортною температурою ☼ і економічною температурою ☾.

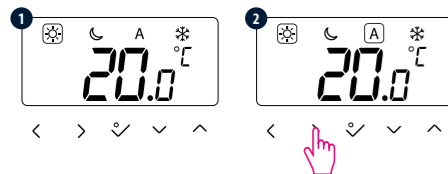
Щоб активувати автоматичний режим, виберіть **A** на дисплеї разом з **A** вказує режим активної температури: ☼ або ☾.

BG: NSB (нощю намаляване на темп.) функцията, активира автоматично намаляване на зададената температура на HTRS230(30) ПОДЧИНЕН термостат, чрез HTRP230(50) програмируем, ГОСПОДАР термостат, свързан към клемна шина (или друг връхнен таймер). Температурната промяна заема място между температурата на комфортна режим ☼ и економично режим ☾.

Noredami aktivinti automatinj režima, pasininkite piktogramą **A**. Ekrane kartu su piktograma **A** taip pat rodomas aktyvus temperatūros režimas: ☼ arba ☾.

SK: Funkcia NSB ☼ (Night Setback) umožňuje automaticky znížiť nastavenú teplotu na denných termostatoch HTRS230 alebo HTR230 prostredníctvom programovateľného termostatu HTRP230 pripojeného k centrálnej svorkovnici (alebo iným externým hodinám). K zmene teploty dochádza medzi komfortnou teplotou ☼ a ekonomickou teplotou ☾. Ak chcete aktivovať automatický režim **A** vyberte ikonu **A**. Termostat bude ukazovať aktívny teplotný režim: ☼ alebo ☾.

CZ: Funkce ☼ NSB (Night Set Back) umožňuje automaticky snížit nastavenou teplotu na denních termostatech HTRS230 nebo HTR230, prostřednictvím programovatelného termostatu HTRP230 připojeného k centrální svorkovnici (nebo jiným externím hodinám). Ke změně teploty dochází mezi komfortní teplotou ☼ a ekonomickou teplotou ☾. Chcete-li aktivovat automatický režim **A**, vyberte ikonu **A**. Termostat bude ukazovat aktivní teplotní režim: ☼ nebo ☾.



UA: Виберіть автоматичний режим за допомогою кнопок < або >.

BG: Изберете Автоматичен режим използвайки < или > бутоните.

SK: Pomocou tlačidla < alebo > vyberte automatický režim.

CZ: Pomocí tlačítek < nebo > vyberte automatický režim.

UA: Увага: Щоб функція NSB працювала, необхідно правильно підключити дроти. Схеми підключення можна знайти на попередній сторінці.

BG: Забележка: За правилната работа на NSB функцията, подходяща жична връзка се изисква. Описанието на връзката е на предишна страница.

SK: Poznámka: Funkcia NSB vyžaduje správne zapojenie. Schémy zapojenia sú na predchádzajúcej strane.

CZ: Poznámka: Funkce NSB vyžaduje správné zapojení. Schémata připojení jsou na předchozí stránce.

Калібрування температури - функція "offset"

Калибриране на температурата

Калибрация мераней teploty - funkcia "offset"

Kalibrace měřenē teploty - funkce „offset“

UA: Регулятор дозволяє регулювати відображану температуру ±3,0°C. Ви можете зробити це відповідно до нижченаведених кроків:

BG: Регуляторът Ви позволява да коригирате показаната температура с ±3,0°C. Тази настройка се извършва по следния начин:

SK: Termostat umožňuje upraviť zobrazenú teplotu ±3,0°C. Postupujte podľa nasledujúcich krokov:

CZ: Regulátor umožňuje upravit zobrazenou teplotu ± 3,0 °C. To lze provést podle následujících kroků:

1 UA: Натисніть будь-яку кнопку для підсвічування дисплея, а потім виконайте наступні дії:

BG: Натиснете произволен бутон за да включите екрана, след което следвайте указанията:

SK: Stlačením ľubovôleného tlačidla zvýraznēte obrazovku a postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

CZ: Stisknutím ľibovoleného tlačítka zvýraznēte obrazovku a postupujte podle následujících pokynů:



UA: Натисніть і утримуйте ✓, щоб увійти в меню.

UA: Підтвердіть натисканням кнопки < i > вхід функції "offset".

UA: За допомогою кнопок < або > встановіть значення температури.

BG: Натиснете и задръжте ✓.

BG: Потвърдете настройката "offset" от ✓ копче.

BG: Натиснете < или > за да настроите компенсацията на температурата.

SK: Stlačte a podržte ✓, tlačidlo pre vstup do ponuky nastavení.

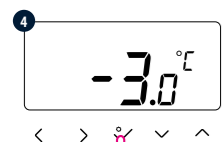
SK: Vstup do funkcie "offset" potvrďte stlačením tlačidla ✓.

SK: Nastavte hodnotu kalibrácie teploty pomocou < alebo > tlačidla.

CZ: Stiskněte a přidržte tlačítko ✓, pro vstup do nabídky nastavení.

CZ: Potvrďte stisknutím tlačítka ✓ vstup do funkce "offset".

CZ: Pomocí tlačítka nastavte hodnotu korekce teploty < nebo >.



UA: Коригування темп. може бути в діапазоні від -3,0 ° до +3,0 °C. Вибір підтвердіть кнопкою ✓.

BG: Компенсацията на температурата може да бъде зададена за всяка стойност между -3 °C до +3 °C. Натиснете ✓ за да потвърдите.

SK: Kalibráciu teploty je možné vykonať v rozmedzí od -3,0 °C do +3,0 °C. Vybranú hodnotu potvrďte tlačítkom ✓.

CZ: Korekce teploty lze provádět v rozsahu od -3,0 °C do +3,0 °C. Tlačítkem ✓ potvrďte hodnotu požadované korekce.

UA: Увага: Калібрування температури також можна встановити за допомогою параметра обслуговування d02.

BG: Бележка: Настройка за корекция на температурата може да се направи и с параметър d02 от сервизните настройки.

SK: Poznámka: Kalibráciu teploty je možné nastaviť aj pomocou servisného parametra d02.

CZ: Poznámka: Kalibraci teploty můžete také nastavit pomocí servisního parametru d02.

Функция нагрявания / охолодження
Režim vykurovanie / chladenie

Режим Отопление/Охлаждане
Režim vytápění / chlazení

UA: Ручна зміна:

Цей режим позначається символами ☼ ☾. Натисніть і утримуйте ✓, щоб увійти в меню, потім за допомогою кнопки > виберіть параметр нагрявання / охолодження, підтвердіть зміни режиму за допомогою кнопки ✓. За допомогою кнопок < або > встановіть режим опалення або охолодження і підтвердіть свій вибір, натиснувши кнопку ✓.

Автоматична зміна (чез контакт CO):

Режим опалення / охолодження може автоматично змінюватися за допомогою контакту CO в регуляторі. Якщо до контакту CO підключено 230 В - регулятор автоматично переходить в режим охолодження. Якщо ви використовуєте цю функцію, встановіть значення параметра d18 на "1".

Блокування функції охолодження:

Налаштування функцій регулятора D19 на "1" блокує охолодження для однієї кімнати, поки пристрій не отримає команду нагрявання. Коли функція охолодження заблокована, на дисплеї не з'являється повідомлення.

BG: Ръчна промяна:

Режимите са индикирани със символите ☼ ☾. Натиснете и задръжте ✓, за да влезете в менюто, след това използвайте > бутон, за да изберете настройка за режим Отопление/Охлаждане. Потвърдете с ✓. Сега използвайте < или > за да изберете отопление или охлаждане. Потвърдете с ✓.

Автоматична смяна (чез CO вход):

Режимът отопление/Охлаждане може да бъде автоматично преключен, чрез CO клемата в термостата. Ако се подаде 230V AC на клемата, тогава термостатът автоматично ще преклучи на охлаждане. Ако искате да използвате тази функция, трябва да смените стойността на параметъра D18 на "1".

Блокиране на охлаждане:

Когато D19 параметърът на термостата е "1", тогава охлаждането е забранено. Когато функцията за охлаждане е блокирана, не се появява никакво съобщение на термостата.

SK: Manuálna zmena:

Tento režim je označený ☼ ☾ symbolmi. Stlačením a podržením tlačítka ✓, vstúpite do ponuky nastavenia, potom pomocou tlačidla > vyberte nastavenie vykurovania / chladenia a zmenu režimu potvrdte ✓ tlačítkom. Pomocou tlačidla < alebo >, nastavte režim vykurovania a chladenia. Zmenu potvrdte ✓ tlačítkom.

Автоматическая зміна (чез контакт CO):

Режим vykurovania / chladenia je možné automaticky zmeniť cez svorku CO na termostate. Ak je na svorku CO pripojené napájanie 230 V AC – termostat sa automaticky prepne do režimu chladenia. Ak chcete používať túto funkciu, musíte zmeniť hodnotu parametra d18 na „1“.

Блокованіє chladenia:

Keď je parameter termostatu D19 nastavený na „1“, chladienie je blokováné pre okruh ovládaný týmto termostatom. Ak je funkcia chladienia zablokována, nezobrazí sa žiadna správa.

CZ: Ruční změna:

Tento režim je označen symboly ☼ ☾. Stisknutím a podržením tlačítka ✓, vstoupíte do nabídky nastavení, poté pomocí tlačítka > vyberte nastavení topení / chlazení a potvrďte změnu nastavení režimu tlačítkem ✓. Nyní pomocí tlačítka < nebo >, nastavte režim vytápění nebo chlazení a potvrďte změnu tlačítkem ✓. Pokud chcete použít tuto funkci, nastavte hodnotu parametru d18 na "0".

Автоматическая зміна (пřed контакт CO):

Režim vytápění / chlazení lze automaticky změnit pomocí kontaktu CO v termostatu. Pokud je ke kontaktu CO připojeno napětí 230 V – termostat se automaticky přepne do režimu chlazení. Pokud chcete použít tuto funkci, nastavte hodnotu parametru d18 na "1".

Блокованіє chlazení:

Nastavením funkce termostatu D19 na „1“ blokuje chlazení pro okruh ovládaný tímto termostatem, dokud termostat neobdrží povel k topení. Pokud je funkce chlazení blokována, nezobrazí se žádná zpráva. Pokud chcete použít tuto funkci, nastavte hodnotu parametru d18 na "1".

Режим инсталатора
Režim Instalátor

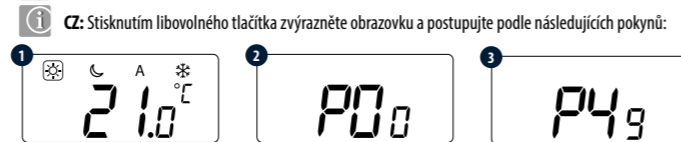
Режим Инсталатор
Režim instalátor

UA: Натисніть будь-яку кнопку, щоб активувати екран, і виконайте наступні кроки:

BG: Натиснете произволен бутон, за да активирате дисплея, след това следвайте следните стъпки:

SK: Stlačením ľubovôleného tlačidla zvýraznēte obrazovku a postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

CZ: Stisknutím ľibovoleného tlačítka zvýraznēte obrazovku a postupujte podle následujících pokynů:



UA: Натисніть дані кнопки < i > утримуйте 3 сек.

UA: Виберіть P49, щоб увійти в режим інсталатора за допомогою кнопок < або >.

UA: Підтвердіть вибір за допомогою кнопки ✓.

BG: Натиснете и задръжте ✓, за да активирате дисплея, след това следвайте следните стъпки:

BG: Изберете код 49 с < или > бутоните.

BG: Потвърдете с ✓.

SK: Stlačte súčasne < a > tlačidlá a držte ich stlačené 3 sekundy.

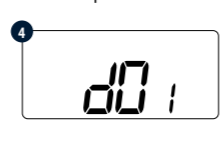
SK: Vyberte kód 49 pomocou < alebo > tlačidla.

SK: Potvrďte tlačítkem ✓.

CZ: Současné držte tlačítka < a > po dobu 3 sekund.

CZ: Pomocí tlačítek < nebo > použijte kód 49.

CZ: Potvrďte tlačítkem ✓.



UA: Тепер ви перебуваєте в меню інсталатора. Виберіть параметр, який ви хочете змінити за допомогою кнопок < або > і підтвердіть ✓. Потім за допомогою кнопок < i > встановіть значення параметра, а потім підтвердіть кнопкою.

BG: Сега сте в менюто за инсталатори. Изберете параметър, който искате да промените с < или > бутоните и влезте с ✓. Използвайте < или >, за да промените стойността на параметъра и потвърдете с ✓.

SK: Teraz ste v ponuke "Instalátor". Pomocou tlačidel < alebo > vyberte parameter, ktorý chcete zmeniť a tlačítkom ✓ to potvrďte. Potom pomocou tlačidel < a > nastavte hodnotu daného parametra a potvrďte ju tlačítkom ✓.

CZ: Nyní jste v nabídce "Instalátor". Pomocí tlačítek < nebo > vyberte parameter, který chcete změnit a potvrďte tlačítkem ✓. Poté pomocí tlačítek < a > nastavte hodnotu daného parametru a potvrďte ji tlačítkem ✓.

Сервісні параметри
Servisné parametre

Параметри за инсталаторски настройки
Servisní parametry

	Функція	Значення	Опис	За замовчанням
d01	Спосіб регулювання температури	0	PWM	0
		1	Гістерезис: 0,5°C (± 0,25°C)	
		2	Гістерезис: 1,0°C (± 0,5°C)	
d02	Коригування темп.	від -3,0°C до +3,0°C	Якщо регулятор вказує на неправильну температуру, її можна виправити ±3,0°C	0,0°C
d05	Спосіб регулювання температури охолодження	1	Гістерезис: 0,5°C (± 0,25°C)	2
		2	Гістерезис: 1,0°C (± 0,5°C)	
d07	Захист клапанів	0	Вимкнено	1
d08	Температура захисту від замерзання	5,0 - 17,0°C	Температура Захисту від замерзання	5,0°C
d12	Обмеження температури нагріву	5,0 - 35,0°C	Максимальна температура нагріву, яку можна встановити	35,0°C
d13	Обмеження температури охолодження	5,0 - 40,0°C	Мінімальна температура охолодження, яку можна встановити	5,0°C
d18	Вибір Нагрявання / Охолодження	0	Вручну за допомогою клавіш	0
		1	Автоматично за допомогою контакту CO	
d19	Блокування функції зміни нагріву / охолодження	0	Не активна	0
		1	Активна	
d20	Кількість термоприводів, підключених до регулятора	1 - 5	Цифри від 1 до 5 позначають кількість термоприводів, які підключаються безпосередньо до регулятора	1

	Функция	Стойност на параметъра	Описание	Стойност по подразбиране
d01	Контрол Отопление	0	Според ШИМ алгоритъм	0
		1	Хистерезис 0.5°C (±0.25°C)	
		2	Хистерезис 1.0°C (±0.5°C)	
d02	Корекция на показаната температура	-3,0°C to +3,0°C	Ако термостатът показва неправилна температура, тогава може да бъде коригирана ±3,0°C	0,0°C
d05	Контрол на охладжането	1	Хистерезис: 0,5°C (± 0,25°C)	2
		2	Хистерезис 0: 1,0°C (± 0,5°C)	
d07	Защита на винтила	0	Исключена	1
		1	Включена	
d08	Защита против замръзване	5,0 - 17,0°C	Температурата на защита против замръзване се поддържа, напр. при активен режим ваканция	5,0°C
d12	Лимит на температурата при отопление	5,0 - 35,0°C	Максимальната температура, която може да се зададе за отопление	35,0°C
d13	Лимит на температурата при охлаждане	5,0 - 40,0°C	Минималната температура, която може да се зададе за охлаждане	5,0°C
d18	Избор на режим Отопление Охлаждане	0	Ръчно чрез бутоните	0
		1	Автоматично чрез CO клемата	
d19	Функция блокиране на Охлаждане	0	Охлаждане забранено	0
		1	Охлаждане позволено	
d20	При regulatoriaus prijungtu ravarų skaičius	0 - 5	Skaiciai 1-5 reiskia prie regulatoriaus prijungtu ravarų skaičių.	0

	Функция	Ноднота	Попис	Товаренскē nastavenie
d01	Režim vykurovanie	0	Podľa algoritmu PWM	0
		1	Hysterézia: 0,5 °C (± 0,25 °C)	
d02	Korekcia zobrazenej teploty	od -3,0 °C do +3,0°C	Ak termostat indikuje nesprávnú teplotu, je možné ju opraviť ±3,0°C	0,0 °C
d05	Režim chladienie	1	Hysterézia: 0,5 °C (± 0,25 °C)	2
		2	Hysterézia: 1,0 °C (± 0,5 °C)	
d07	Funkcia ochrany ventilu	0	Neaktivna	1
		1	Aktivna	
d08	Teplota režimu protizámrznē ochrany	5,0 – 17,0 °C	Teplota ochrany proti mrazu je udržovaná, napr. počas dovolenky.	5,0 °C
d12	Hraničná teplota vykurovania	5,0 – 35,0 °C	Max. teplota, ktorú je možné nastaviť pre vykurovanie.	35,0 °C
d13	Hraničná teplota chladienia	5,0 – 40,0 °C	Min. teplota, ktorú je možné nastaviť pre chladienie.	5,0 °C
d18	Zmena režimu vykurovanie / chladienie	0	Manuálne pomocou tlačidel	0
		1	Automaticky pomocou kontaktu CO	

d19	Blokovanie funkcie automatickej zmeny vykurovanie / chladienie	0	Neaktívne	0
		1	Aktívne	
d20	Počet servopohonov pripojených k termostatu	0 – 5	Počet pohonov pripojených k termostatu.	0

	Funkce	Hodnota	Popis	Tovární nastavení
d01	Způsob řízení - režim topení	0	Algoritmus PWM	0
		1	Hystereze: 0,5°C (± 0,25°C)	
		2	Hystereze: 1,0°C (± 0,5°C)	
d02	Korekce zobrazené teploty	od -3,0°C do +3,0°C	Korekce zobrazené teploty ±3,0°C	0,0°C
d05	Způsob řízení - režim chlazení	1	Hystereze: 0,5°C (± 0,25°C)	2
		2	Hystereze: 1,0°C (± 0,5°C)	
d07	Funkce ochrany ventilu	0	Neaktivní	1
		1	Aktivní	
d08	Teplota režimu protizámrznē ochrany	5,0 - 17,0°C	Teplota ochrany proti mrazu je udržována, např. během dovolenē	5,0°C
d12	Mezní teplota topení	5,0 - 35,0°C	Maximální nastavitelná teplota topení	35,0°C
d13	Mezní teplota chlazení	5,0 - 40,0°C	Minimální nastavitelná teplota chlazení	5,0°C
d18	Změna režimu topení / chlazení	0	Manuální - použitím tlačítek	0
		1	Automaticky - pomocí kontaktu CO	
d19	Blokování funkce automatické změny topení / chlazení	0	Blokování neaktivní	0
		1	Blokování aktivní	
d20	Počet servopohonů připojených k termostatu	1 - 5	Číslo 1 až 5 je počet přímo připojených pohonů do termostatu.	1

Відновлення заводських налаштувань
Обновление тоvárenských nastavení

Връщане към фабрични настройки